

## Paratext\_8\_3-6\_Intro

### Étape 3 : Préparation pour le conseiller --><sup>[1]</sup>

#### Introduction du Cours

##### 1: Introduction

---

-

##### 1.1: But

Les participants traiteront leur traduction à l'aide de Paratext 8 , un logiciel créé pour stocker et vérifier les textes de la traduction. On suit les six étapes du plan de SIL du processus de traduction. [Les quatre étapes de UBS sont 1, 2, 5 et 6.] Il y a trois manuels. Le premier manuel traite les tâches qui doivent être faites par un administrateur. Le deuxième manuel traite les deux premières étapes. Ce manuel traite des étapes 3 au 6 (ou 3-4 de UBS).

---

-

##### 1.2: Objectifs

À la fin de ce cours, le participant sera capable de : *Étape 3 : Préparation pour le conseiller*

- Faire des retraductions
- Retraduction 1 (libre)
- Retraduction 2 (mot à mot)
- Faire d'autres vérifications *Étape 4 : Vérification par un conseiller*
- Toutes les tâches de cette étape ont été couvertes dans les modules précédents. *Étape 5 : Tester/réviser avec la communauté*
- Rapport de progrès à faire
- Rapport de Termes bibliques à faire *Étape 6 : Finalisation pour la publication*
- Ajouter des illustrations et légendes
- Trouver les noms des villes pour les cartes
- Ajouter l'introduction au NT / Bible
- Vérifier les passages parallèles
- Vérifier que tous les contrôles sont complets
- Vérification finale des noms propres
- Les chiffres, l'argent, les poids et les mesures
- Vérification du formatage

### Étape 3 : Préparation pour le conseiller --><sup>[2]</sup>

---

<sup>[1]</sup> [https://outilingua.net/Paratext\\_8\\_3-6\\_Etape3](https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3)

<sup>[2]</sup> [https://outilingua.net/Paratext\\_8\\_3-6\\_Etape3](https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3)